

Germany-Essen: Interpretation services

OJ S 223/2022 18/11/2022

Contract award notice

Services

Legal Basis:

Directive 2014/24/EU

Section I: Contracting authority

I.1. Name and addresses

Official name: Stadt Essen - JobCenter Essen

Postal address: Ruhrallee 175

Town: Essen

NUTS code: DEA13 Essen, Kreisfreie Stadt

Postal code: 45136

Country: Germany

E-mail: Planung-und-Vergabe@jobcenter.essen.de**Internet address(es):**Main address: <http://www.essen.de/jobcenter>**I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

I.5. Main activity

General public services

Section II: Object

II.1. Scope of the procurement**II.1.1. Title**

Sprachmittler*innen im Festeinsatz

Reference number: 34348/FB56/25-2022

II.1.2. Main CPV code

79540000 Interpretation services

II.1.3. Type of contract

Services

II.1.4. Short description

Es handelt sich hierbei um die Unterstützung bei Kundengesprächen im Bereich der Antragstellung von SGB II Leistungen, von Leistungsangelegenheiten oder auch allgemeinen Angelegenheiten im Bereich der Arbeitsvermittlung. Die Sprachmittler*innen unterstützen die Mitarbeiter*innen des JobCenters bei der Kommunikation mit Menschen mit Migrationshintergrund durch fachkundiges Dolmetschen und Vermittlung von soziokulturellen Fragen vor Ort.

II.1.6. Information about lots

This contract is divided into lots: no

II.1.7. Total value of the procurement

Value excluding VAT: 367 970,40 EUR

II.2. Description

II.2.2. Additional CPV code(s)

98000000 Other community, social and personal services, 98130000 Miscellaneous membership organisations services

II.2.3. Place of performance

NUTS code: DEA13 Essen, Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: 00000 Essen, NRW In Ausnahmefällen müssen Termine bei der DRV in Duisburg wahrgenommen werden.

II.2.4. Description of the procurement

Das JobCenter Essen verfügt derzeit über einen Neukundenbereich (NKB) sowie Integrationpoint (IP) am Berliner Platz in Essen. Hier werden während der Öffnungszeiten gemäß dem Los- und Preisblatt mehrere fest eingesetzte Sprachmittler*innen benötigt. Über eine verfügbare Buchungsliste können zu verschiedenen Terminen von den Fachkräften des NKB/IP die benötigten Sprachmittler*innen frei gebucht werden. Die Gespräche finden in den Einzel- und Beratungsbüros des NKB/ IP statt.

Während freier Kapazitäten hält sich die/der Sprachmittler*in in der Eingangszone des Neukundenbereichs auf um dort ggfls. sprachlich zu unterstützen.

Es werden 4 Sprachmittler*innen für arabisch und kurdisch/kurmanci und 5 Sprachmittler*innen für russisch und ukrainisch benötigt. Von Montag bis Donnerstag ist die Einsatzzeit 6 Stunden und Freitag ist die Einsatzzeit 4 Stunden. Die Aufschlüsselung finden Sie im Los- und Preisblatt.

Während der Anwesenheit steht den Sprachmittler*innen eine Aufenthaltsmöglichkeit vor Ort zur Verfügung.

Es kommen insgesamt 9 fest eingesetzte Sprachmittler*innen im Neukundenbereich und Integrationpoint des JobCenter Essen zum Einsatz.

Der Durchführungszeitraum beginnt mit dem 01.01.2023 und endet am 31.12.2023.

II.2.5. Award criteria

Quality criterion - Name: Kriterium / Weighting: 30

Price - Weighting: 70.00

II.2.11. Information about options

Options: yes

Description of options:

Der Vertrag enthält die Option zur einmaligen Vertragsverlängerung und zur Aufstockung des Vertrages.

II.2.13. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:
no

II.2.14. Additional information

Section IV: Procedure

IV.1. Description

IV.1.1. Type of procedure

Open procedure

IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

IV.2. Administrative information

IV.2.1. Previous publication concerning this procedure

Notice number in the OJ S: [2022/S 171-484823](#)

IV.2.8. Information about termination of dynamic purchasing system

IV.2.9. Information about termination of call for competition in the form of a prior information notice

Section V: Award of contract

Contract No: 34348/FB56/25-2022

Title:

Auftragsvergabe Fördergesellschaft Kultur und Integration GmbH

A contract/lot is awarded: yes

V.2. Award of contract

V.2.1. Date of conclusion of the contract

14/11/2022

V.2.2. Information about tenders

Number of tenders received: 3

Number of tenders received from SMEs: 3

Number of tenders received from tenderers from other EU Member States: 0

Number of tenders received from tenderers from non-EU Member States: 0

Number of tenders received by electronic means: 3

The contract has been awarded to a group of economic operators: no

V.2.3. Name and address of the contractor

Official name: Fördergesellschaft Kultur und Integration GmbH

Postal address: Kreuzeskirchstr.1

Town: Essen

NUTS code: DEA13 Essen, Kreisfreie Stadt

Postal code: 45127

Country: Germany

The contractor is an SME: yes

V.2.4. Information on value of the contract/lot

Total value of the contract/lot: 367 970,40 EUR

V.2.5. Information about subcontracting

Section VI: Complementary information

VI.3. Additional information

Bekanntmachungs-ID: CXS0YH6YW7YSN1WK

VI.4. Procedures for review**VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer Rheinland

Postal address: Zeughausstr. 2-10

Town: Köln

Postal code: 50667

Country: Germany

VI.5. Date of dispatch of this notice

14/11/2022